



NEEMRANA FRANCE



En partenariat avec

Russie



Chine



中山公园音乐堂
Forbidden City Concert Hall

Inde



THE NEEMRANA
MUSIC FOUNDATION

www.neemrana-france.fr
www.lisztomanias.fr

PROJET 2012-2015

Russie, Chine, Inde

Lisztomanias International

FESTIVAL FRANZ LISZT

Piano
musique de chambre
musique symphonique
conférences
master classes
expositions, cinéma
opéra

Paris, 10 juin 2012

Contact

alain.rechner@neemrana-france.fr

Neemrana-France, 27 ter rue Benoit Malon, 92150. Suresnes- France.
Tel (0033) 09 75 62 46 82 / 06 81 98 45 05



LISZT OMANIAS

CHÂTEAURoux

FESTIVAL DE MUSIQUE ROMANTIQUE

LA FRANCE DE LISZT

30 octobre - 3 novembre 2012

*" Si au mois d'Août vous étiez encore à Nohant, nous pourrions
réaliser notre ancien projet de festival à Châteauroux. "*

(F. Liszt à G. Sand, 30 mai 1844)

Sous le Patronage du Ministre de la Culture et de la Communication

www.lisztomanias.fr

Projet « Lisztomanias International »
Présentation du projet LISZTOMANIAS INTERNATIONAL (mai 2012)

Jean-Yves Clément, directeur artistique
Alain Rechner, chargé des relations internationales



Liszt est certainement le plus grand humaniste de l'histoire de l'art, portant la parole des musiciens de son temps dans tous les pays de l'ancienne Europe, par ses récitals et ses concerts de bienfaisance.

Les *Lisztomanias*, festival créé à Châteauroux il y a dix ans, ont pour vocation de faire connaître l'œuvre et le message de Liszt, et de diffuser à travers eux une vision de l'art fondée sur le partage et la transmission.

La mission des *Lisztomanias* est ainsi de transmettre la musique de Liszt, mais aussi, grâce à son exemple, la musique occidentale sous une forme vivante et ouverte, privilégiant les rencontres et les échanges de toutes sortes sur des « thèmes » proches du compositeur (improvisations, master classes, concerts ouverts à des univers multiples, etc.)

Au-delà de l'Europe, l'idée aujourd'hui est de donner une dimension mondiale à ces valeurs lisztiniennes, en « dupliquant » les *Lisztomanias* dans de nombreux pays où « le roi des pianistes », véritable explorateur des nouveaux mondes de l'art, ne put, pour certains, se rendre en son temps : Russie, Inde, Chine, Maroc, Afrique du Sud, Amériques du Nord et du Sud, Australie, etc... afin d'étendre encore le vœu universel de Liszt.

Avec

Jean-Yves Clément, directeur artistique, écrivain et conférencier

Clément Mao-Takacs, chef d'orchestre

Nicolas Dufetel, musicologue, professeur, conférencier

Alain Rechner, directeur et fondateur de Neemrana France

Cyprien Katsaris, Giovanni Bellucci, Marouan Benabdallah, pianistes

Antoine Hervé, pianiste improvisateur ;

Nicolas Dautricourt, violoniste, **Henri Demarquette**, violoncelliste ;

Quatuor Elysée : Christophe Giovaninetti (premier violon), Sulliman Altmayer (second violon), Adeliya Chamrina (alto) et Igor Kiritchenko (violoncelle)

Trio George Sand : Virginie Buscail, violoniste, Nadine Pierre, violoncelliste, Anne-Lise Gastaldi, pianiste. Pierre Ivanoff, coordonnateur.

Aude-Priya, soprano

Marion Baglan, soprano coloratur

Yves Parmentier et **Gabriella Boda**, chefs de chœurs ;

Yanis Benabdallah, ténor et chef de chœur ;

Clément Mao-Takacs, pianiste, chef d'orchestre ;

Nicolas Dufetel, musicologue, conférencier,

Pierre Tilloy, compositeur

CYPRIEN KATSARIS

Président d'Honneur de Lisztomanias International



Cyprien Katsaris, pianiste et compositeur franco-chypriote est lauréat de plusieurs concours internationaux tels que le Concours International Reine Elisabeth de Belgique (dont il fut le seul lauréat d'Europe de l'Ouest en 1972), le Concours International Cziffra qu'il remporte en 1974 à Versailles, et la Tribune Internationale des Jeunes Interprètes-Unesco en 1977 à Bratislava.

Sa carrière internationale le conduit à jouer dans les salles les plus prestigieuses et à collaborer avec les plus grands chefs (c'est lui que Karl Münchinger, à l'occasion de son concert d'adieu en 1986, avait invité à jouer le *Concerto en ré majeur* de Haydn avec l'Orchestre de Chambre de Stuttgart).

Ses interprétations lui valent les critiques les plus élogieuses et l'enthousiasme du public comme en ce 17 octobre 1999 où les mélomanes new-yorkais ont offert à Cyprien Katsaris une « standing ovation » à l'issue du récital qu'il a donné au Carnegie Hall en mémoire de Frédéric Chopin, le jour du 150^{ème} anniversaire de la disparition du compositeur. En mars 2006, Cyprien Katsaris est le premier pianiste à donner des master-classes dans la maison de Franz Liszt à Weimar, depuis Liszt lui-même. En août 2008, il a été invité à donner 2 concerts dans le cadre des Jeux Olympiques de Pékin au National Center for the Performing Arts.

La discographie très éclectique de Cyprien Katsaris a obtenu les plus grandes récompenses : Grand Prix du Disque Frédéric Chopin; Grand Prix du Disque Franz Liszt; British Music Retailer's Association's Award, 1986 ; Disque de l'Année 1984, Allemagne, pour la *9^e Symphonie* de Beethoven/Liszt.

Cyprien Katsaris a été nommé « Artiste de l'Unesco pour la Paix » en 1997. Il est notamment aussi « Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres » (2000).



NEEMRANA FRANCE

Quelques mots sur le Festival des Lisztomanias de Châteauroux

Jean-Yves Clément

Directeur artistique et créateur des Lisztomanias

« Si, au mois d'août, vous étiez encore à Nohant, nous pourrions réaliser notre ancien projet de Festival à Châteauroux. »

(Franz Liszt à George Sand, 30 mai 1844)

Les *Lisztomanias* ont été fondées en 2002 dans l'idée de relever le gant de Liszt lui-même, qui avait conçu le projet de créer un festival à Châteauroux avec la complicité active de George Sand.

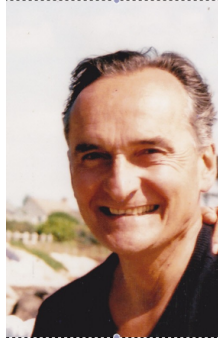
Liszt vint deux fois à Nohant, à proximité de Châteauroux, en 1837, avec Marie d'Agoult ; dans cet écrin, il transcrivit quelques *lieder* de Schubert et les *Symphonies* n° 5 et n° 6 de Beethoven. Liszt entretint pendant quelques années une relation très proche avec George Sand, relation amicale et spirituelle intense ; elle-même décrit à plusieurs reprises dans son œuvre et sa correspondance les fortes sensations que lui inspire le compositeur (« J'aime Franz, c'est une portion de mon propre sang ») ; Liszt évoquera Nohant et son ambiance incomparable dans ses *Lettres d'un Bachelier ès-musique*.

Depuis dix ans, à travers concerts, conférences, académies et autres formes *éclatées* de spectacle, les *Lisztomanias* s'attachent à faire connaître le plus grand européen de l'histoire de l'art, tant pour son œuvre que pour ses activités de « propagateur » infatigable de la musique des autres ; sans parler du chef d'orchestre révolutionnaire, du professeur de légende, du penseur poétique et iconoclaste ou du philanthrope exemplaire... Elles aspirent ainsi à délivrer, grâce à l'exemple de Liszt, une image autre de la musique classique – plus vivante et ouverte, placée sous le signe du *partage*.

De grands interprètes, comédiens et écrivains sont venus représenter ces différentes facettes de Liszt à Châteauroux : A. Ciccolini, L. Wilson, B. Fossey, F.-R. Duchâble, J.-F. Zygel, G. Bellucci, N. Angelich, R. Renucci, H. Demarquette, F. Huster, M. Rudy, B. Chamayou, P. Amoyel, N. Dautricourt, A. Hervé, D. de Williencourt, A. Duault, A. Tubeuf, etc.

Renouer à Châteauroux avec l'imaginaire de Liszt, c'est contribuer, aux côtés de Nohant et de son souffle inspirateur, à faire du Berry une *terre romantique en mouvement*, où les valeurs de générosité et d'ouverture feraient figure, encore aujourd'hui, d'action culturelle.

Le mot du Président Cartier



« Pour un Festival des *Lisztomanias International* »

Depuis 2002, le Festival des Lisztomanias honore la personnalité multiple de Franz Liszt autour du génie de ce compositeur révolutionnaire qui a métamorphosé les données classiques de l'art pour introduire la sensibilité et l'esthétique des temps modernes.

Compositeur innovant, professeur de légende, écrivain supérieur, humaniste engagé, européen infatigable, Liszt a été marqué par le courant créé par le philosophe français Saint-Simon, préoccupé d'améliorer les êtres, qui opère chez lui toute sa séduction pour en faire un exemple d'ouverture et de présence au monde, et qui donne au romantisme une dimension géopolitique ainsi qu'à l'art une dimension fédératrice humanitaire autour de l'émotion et de la beauté.

De telles forces culturelles ne peuvent qu'être partagées par les plus anciennes civilisations qu'elles rejoignent dans les racines de l'homme.

Les Lisztomanias réalisent tardivement le vœu exprimé en 1844 par Franz Liszt et George Sand de créer un festival dans la ville de Châteauroux, aux portes de Nohant où Liszt est venu et où Chopin a écrit ses plus belles œuvres, aujourd'hui véritable pèlerinage du romantisme en synergie avec le festival des Lisztomanias.

Très proches, les grandes demeures historiques des châteaux de Bourges et de Valençay rattachent cette partie de l'ancienne province de Berry aux célèbres châteaux de la Loire.

Le festival comporte des concerts, des conférences, des cafés-concerts, des expositions, fin octobre de chaque année, et un ensemble de master classes (Académie Liszt) qui ont lieu à Paris au printemps et à Châteauroux durant le festival d'octobre.

Ce sont ces Lisztomanias de Châteauroux que nous avons l'ambition, désormais, de faire partager aux publics des cinq continents, en créant dès 2013-2014 des « Lisztomanias », en Chine, à Pékin, en Inde, à New-Delhi en Russie, à Ekaterinbourg en Russie, et pourquoi pas au Maroc et en Argentine ?

Au delà, d'autres pays pourraient être aussi concernés, en Europe, en Asie, en Amérique, en Océanie et en Afrique...

Claude-Julien CARTIER

Président des Lisztomanias de Châteauroux

La future association destinée à mettre en œuvre le Festival Liszt International

Suite à la réunion-concert qui s'est tenue à Suresnes (92), le dimanche 6 mai 2012, il a été convenu avec le soutien des personnes présentes que serait constituée une Association française destinée à mettre en œuvre le projet d'internationalisation du Festival Liszt, dans l'esprit de Franz Liszt (Liszt Ferenc) et des *Lisztomanias de Châteauroux*, et ce prioritairement dans les pays suivants : Inde, Chine, Russie, Maroc. Une assemblée générale constituante de l'Association se tiendra le 21 juin 2012 à l'Institut Hongrois, jour de la Fête de la Musique.

Le nom, le logo, les statuts de cette association, son plan d'action, ses outils de communication, ses partenaires institutionnels, seront définis dans les mois qui viennent par une petite équipe qui proposera la réunion d'une assemblée constituante. D'ors et déjà, par leur présence et leur engagement écrit le 6 mai, les 21 personnes suivantes sont devenues « membres fondateurs » de l'Association :

Marouan Benabdallah, pianiste
Aude-Priya, soprano
Yanis Benabdallah, ténor et chef de chœur
Marion Baglan, soprano
François Juskowiacz, pianiste
Virginie Buscail, violoniste du Trio Georges Sand
Nadine Pierre, violoncelliste du Trio Georges Sand
Anne-Lise Gastaldi, pianiste du Trio Georges Sand
Pierre Ivanoff, coordonnateur du Trio Georges Sand
Christophe Giovaninetti, premier violon du Quatuor Elysée
Igor Kiritchenko, violoncelle du Quatuor Elysée
Gabriella Boda-Rechner, chef de chœur
Clément Mao-Takacs, chef d'orchestre
Jean-Yves Clément, directeur artistique des Lisztomanias de Châteauroux, écrivain et conférencier.
René Roudaut, ambassadeur, ex-Ambassadeur de France en Hongrie (2007-2012)
Nicolas Dufetel, musicologue, conférencier.
Claude-Julien Cartier, Président de Lisztomanias International
Paule Roudaut, épouse d'ambassadeur, «marraine» de la future association
Myriam Clément, psychanaliste
Csaba Varga, directeur adjoint Centre Culturel hongrois.
Alain Rechner, fondateur de Neemrana France
Aurélie Anger, stagiaire Neemrana France.
Simon Rechner, employé de société

Un groupe restreint, composé de Jean-Yves Clément, René Roudaut, Alain Rechner, s'est déclaré volontaire pour réfléchir au plan d'action de l'association. Les partenaires potentiels de la celle-ci sont :

Lisztomanias de Châteauroux (Châteauroux)
France-Oural (Paris)
The Neemrana Music Foundation (Inde)
Forbidden City Concert Hall Management (Chine)
Philharmonie d'Ekaterinbourg (Russie)
Scènes nationales françaises

Partenaire marocain à identifier.
Partenaire argentin à identifier

Calendrier provisoire 2012-2015

Juin 2012 : mission de repérage Alain Rechner à Ekaterinburg, contacts avec la Philharmonie.

Eté-automne 2012 : assemblée constituante et homologation de l'association Lisztomanias International.

2012-13 : élaboration du projet avec les partenaires de Russie, Chine, Inde.

2013 : Premières Lisztomanias International (festival léger, 3 jours), mise en place des partenariats.

2014 : création de l'opéra Don Sanche de F. Liszt à Châteauroux (version concert ?). préparation de Don Sanche

2015 : création de l'opéra à Paris (Opéra comique ?),

Printemps 2015 : création de l'opéra à Pékin dans le cadre du festival annuel « Croisement »

Fin 2015 : création de l'opéra à New-Delhi

2015-2016 : Création de Don Sanche à Ekaterinburg ?

A delà :

Festival annuel ou bi annuel en Russie, Inde, Chine

Extension du festival à d'autres pays (Maroc, Argentine, prioritairement)

Propositions des « Lisztomanias International »

- Concerts Franz Liszt : piano, piano et chant, musique de chambre, concerts symphoniques, concerts de musique sacrée, improvisations par des musiciens professionnels réputés, sous la coordination artistique de Jean-Yves Clément
- Un Festival Franz Liszt dont la durée peut être adaptée aux besoins : entre 2 et 5 jours
- Un opéra de Liszt à redécouvrir, *Don Sanche*, préparé par Nicolas Dufetel et Clément Mao-Takacs (direction), avec une distribution incluant des chanteurs du pays dans lequel l'opéra sera monté
- Des cafés-concerts, pour redécouvrir le partage de la musique
- Des master classes pour jeunes pianistes, étudiants de conservatoires ou écoles de musique, en français, anglais, allemand, arabe ou chinois
- Des formations en chant, en direction de chœur centrées sur des œuvres de Liszt, par Gabriella Boda
- Des conférences multimédias (photographies, archives, vidéos, exemples musicaux) et des cours, par Nicolas Dufetel
- Des soirées poétiques et des concerts commentés autour de Liszt ou de ses contemporains (dont Chopin), par Jean-Yves Clément
- Des présentations pédagogiques du compositeur ou de ses œuvres, adaptées à un public jeune ou scolaire

Ces actions peuvent être menées avec toutes les structures intéressées :

Organisateurs de concerts
 Conservatoires
 Collectivités locales et Ministères, Union Européenne
 Ambassades ou services culturels des Ambassades, Institut Français
 Instituts français à l'étranger, Alliances Françaises
 Entreprises souhaitant l'organisation d'événements particuliers

« Lisztomanias International » garantit la qualité des prestations des artistes et intervenants, tous soigneusement sélectionnés sur des critères artistiques et pédagogiques.

Les grands noms des Lisztomanias de Châteauroux (2002-2011)

Francis HUSTER
Lambert WILSON
Orchestre de la Région Centre-Tours
(Direction J.Y.OSSONCE)
Cyprien KATSARIS
Michel SCHNEIDER
Nicolas ANGELICH
Alain DUAULT
Pascal AMOYEL
Claire-Maie LE GUAY
Jean-François DUCHABLE
Yves HENRY
Jean-François ZYGEL
Akiko EBI
Orchestre symphonique des Jeunes
« DANUBIA » (Direction Domonkos HEJA)
Gergely BOGANYI
Remy STRICKER
André TUBEUF
Giovanni BELLUCCI
Marie-Christine BARRAULT
Philippe BEAUSSANT
Emmanuelle BERTRAND
Aldo CICCOLINI
Alain CARRE
Mikhaïl RUDY
Pierre REACH
Vahan MARDIROSSIAN
Henri DEMARQUETTE
Orchestre des Jeunes du Conservatoire National
Supérieur de Musique de Paris (Dir. Juraj
VALCUHA)°
Brigitte FRANCOIS-SAPPEY
Quatuor GAUDI
Laurent KORCIA
Bertrand CHAMAYOU
Brigitte FOSSEY
Alain KREMSKI
Dominique de WILLIENCOURT

Chœur ACCENTUS (Direction Laurence
EQUILBEY)
Brigitte ENGERER
Antoine HERVE
Quatuor de VILNIUS
Nicolas DAUTRICOURT
Roustem SAITKOULOV
Emmanuel REIBEL
Denis PASCAL
Orchestre de Padoue et de la Vénétie
(Direction Giovanni BELLUCCI)
Maurizio BAGLINI
Nicolas DUFETEL
Quatuor ELYSEE
Philippe CASSARD
Jean-Philippe COLLARD
Patrick POIVRE d'ARVOR
Dana CIOCARLIE
Chœur et Orchestre Symphonique de la Radio
Hongroise (Direction Zoltan PESKO)
Chœur et Solistes de l'Armée Française
(Direction Aurore TILLAC)°
Etsuko HIROSE
Karol BEFFA
Trio CHAUSSON
Adrienne KRAUSZ
Jean-Claude MENOUE
Daniele ALBERTI

En récitals, quatre mains, deux pianos, duos,
trios, quatuors, quintettes, orchestres de
chambre, orchestres symphoniques, chant,
cafés -concerts, conférences, films,
expositions...

Académie Liszt pour jeunes virtuoses
(master classes d'interprétation et
d'improvisation).

Jean-Yves Clément

Directeur artistique

Docteur en philosophie (*Nietzsche et l'art*), Jean-Yves Clément est éditeur au *cherche midi* depuis 1989 ; il y crée la collection *amor fati* et publie, entre autre, des inédits d'Alain-Fournier, Nietzsche, Jules Renard, etc.



Éditeur délégué et directeur de collection au *cherche midi*, Jean-Yves Clément est nommé directeur artistique des *Fêtes Romantiques de Nohant* en 1995, puis des *Rencontres Internationales Frédéric Chopin*, fondées en 1997 (deux festivals réunis en 2010 sous l'appellation *Festival de Nohant*). Dans ce cadre, il crée en 1997 le *Prix Pelléas* qui récompense « l'ouvrage aux plus belles qualités littéraires consacré à la musique ».

En 2000, J.-Y. Clément crée les *Romantiques d'Ars*, manifestation pluridisciplinaire qui se déroule au Château d'Ars, proche de Nohant, jusqu'en 2002.

En 2002, il crée les *Lisztomanias de Châteauroux, Rencontres Internationales Franz Liszt*. J.-Y. Clément est directeur artistique du festival *Chartres en plein chant* (2004 et 2005), et conseiller littéraire des *Futurs de l'écrit* de l'Abbaye de Noirlac (2007).

Conférencier, présentateur de concerts, créateur de spectacles pyrotechniques, littéraires et musicaux, animateur sur une antenne de *Radio France* de 1996 à 2008, J.-Y. Clément est en outre directeur littéraire des *Journées Nationales du Livre et du Vin* qui se déroulent chaque année à Saumur depuis 1996 et qui décernent plusieurs prix littéraires distinguant des ouvrages « louant les charmes de l'hédonisme à la française ».

J.-Y. Clément est l'auteur de deux recueils d'aphorismes, *Propos-Exutoires* et *De l'aube à midi* (cherche midi).

Son recueil *Variations Chopin, Quarante-huit Préludes*, a paru en 2005 (Lancosme éditeur), suivi en 2008 de *111 Notes d'amour* (cherche midi).

Sont parus en 2010 un essai biographique, *Les deux âmes de Frédéric Chopin* (Presses de la Renaissance), et *Nuits de l'âme, recueil de poèmes d'après les 21 Nocturnes de Frédéric Chopin* (cherche midi).

Un essai biographique sur Liszt, *Franz Liszt ou La dispersion magnifique* est paru en janvier 2011 (Actes Sud), suivi du poème *Le Chant de toi* (2012, cherche midi)

Certains de ses aphorismes ont été mis en musique par le compositeur Pierre Thilloy dans *Mysterium Conjunctionis* pour sept instruments et mezzo-soprano (2005).

Le peintre Jean-Marc Brunet a illustré quelques-unes de ses *Variations Chopin*.

J.-Y. Clément a reçu le prix « Doha Capitale Culturelle arabe » en novembre 2010.

J.-Y. Clément a été nommé par le Ministre de la Culture & de la Communication Frédéric Mitterrand *Commissaire Général de l'Année Liszt en France* (2011), qui l'a également fait *Officier de l'ordre des Arts et des Lettres*.

jean-yves.clement@wanadoo.fr

Alain Rechner

Fondateur et Directeur de Neemrana France

雅乐文化公司



Professeur agrégé d'Histoire, Diplômé de Langues Orientales, Alain Rechner a effectué une carrière internationale liant l'enseignement, la direction d'établissements publics et associatifs, la diplomatie culturelle.

Il a été successivement Professeur de Langue et de Civilisation française dans l'ex URSS (Tachkent, Moscou, Vilnius), Professeur d'Histoire-Géographie en Autriche et en Tunisie, Attaché de Coopération Educative à Rabat (Maroc), Principal de Collège dans la région parisienne, Directeur d'Alliances Françaises à Pékin et New-Delhi, Délégué Général de l'Alliance Française en Chine et en Inde, Conseiller Culturel Adjoint à l'Ambassade de France en Inde.

Sa carrière et ses voyages, sa connaissance de langues rares (russe, lituanien, chinois), l'amènent tisser des liens avec des personnalités du monde culturel et artistique. Il se consacre à la diffusion de la culture et de l'art, notamment dans les pays avec lesquels il entretient des liens privilégiés : Lituanie, Hongrie, Maroc, Chine et Inde, Russie, République tchèque, Argentine.

Alain Rechner est le fondateur de l'entreprise Neemrana-France. A ce titre, il développe des liens avec des structures culturelles françaises et étrangères, notamment avec le réseau des Alliances Françaises, présent dans plus de 130 pays, les Instituts Français, des organisateurs de concerts et des producteurs, comme la Fondation Neemrana pour la Musique (Inde), le Forbidden City Hall (Beijing) ayant aussi des objectifs de formation de jeunes musiciens dans les grands pays émergents. Il est partenaire également de l'Association France-Oural.

Les projets qu'il promeut (musique classique et chorale, opéra, jazz, conférences, rencontres d'artistes et d'intellectuels) favorisent le dialogue des cultures, le rayonnement de la langue française et des cultures francophones, la paix et la compréhension entre les peuples.

En 2011, il organise trois concerts dans le cadre de l'Année Liszt. En 2012, des concerts de musique indienne en France, la tournée du chœur d'enfants « La Cigale de Lyon » en Chine, des missions au Maroc pour la formation des professeurs de musique, des concerts de jazz en Chine et en Inde, et prépare de nombreuses actions pour 2013, notamment en perspective des « Lisztomanias International ».

Alain Rechner est officier de l'Ordre des Palmes Académiques

www.neemrana-france.fr

alain.rechner@neemrana-france.fr, alain.rechner@gmail.com

Nicolas Dufetel

Musicologue, conférencier



Nicolas Dufetel est musicologue, auteur d'un doctorat sur Liszt. Formé en France, en Italie et en Allemagne, également diplômé en piano et en histoire, il a reçu plusieurs prix et récompenses pour ses recherches et publications. Il est auteur, coauteur et directeur de 8 ouvrages, dont 4 à paraître (le prochain, sur Liszt et Wagner, chez Actes Sud), et d'une quarantaine d'articles dans des revues en France et à l'étranger, en français, anglais, allemand et italien, langues dans lesquelles il tient régulièrement des conférences. Il a reçu le Premio Liszt de l'Istituto Liszt (Bologne), le Nordell Fellowship de Harvard University ; en 2011, il a reçu un prix Voltaire de l'Académie de Berlin pour le dialogue culturel franco-allemand (Fondation Toepfer).

Qualifié par le Conseil national des Universités dans les sections 22 (histoire) et 18 (art et musique), il est lauréat de la prestigieuse Fondation Humboldt auprès de l'Institut für Musikwissenschaft et de la Hochschule für Musik Liszt de Weimar où il a effectué un postdoctorat. Il a été secrétaire de l'Année Chopin (2010) et conseiller artistique et historique de l'Année Liszt (2011). En 2011, en partenariat avec le Consulat général de France à Jérusalem, l'Université Al Quds, le Conservatoire national E. Saïd et l'Institut français, il a donné une série de conférence en Palestine sur le dialogue des musiques entre Orient et Occident. En 2012, le ministre de la Culture lui a remis les insignes de chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres.

Parallèlement à ses activités académiques, Nicolas Dufetel est professeur de Culture musicale au Conservatoire d'Angers. Il est régulièrement invité en France, en Europe, aux USA et au Canada par des universités pour des conférences, ou encore des présentations de concerts et des leçons de musique interactives et multimédias (Rencontres musicales de Vézelay, Opéra de Tours, Scala de Milan, Lisztomanias de Châteauroux, Festivals de Nohant, Lille, Chopin à Bagatelle, National Gallery of Arts de Washington, Philharmonie du Luxembourg, etc.). Il a participé à plusieurs émissions pour la radio et la télévision (France 5, BBC).

dufetel.nicolas@wanadoo.fr

Clément Mao-Takacs

Chef d'orchestre, pianiste, compositeur



Né à Paris en 1980, Clément Mao-Takacs mène une carrière de chef d'orchestre, pianiste et compositeur.

Il est diplômé du CNSMDP et de l'Accademia Chigiana de Siena. En 2008, il a reçu la Bourse « Jeune Talent » Del Duca décernée par l'Institut de France – Académie des Beaux-arts ; la même année, il devient lauréat du Festival de Bayreuth.

Chef assistant de J. Komives à l'Opéra National de Budapest (2002), puis de G. Gelmetti à l'Opéra de Rome (2003-2008), il assure de 2004 à 2011 la direction musicale de Sérénade Orchestra et vient de créer une nouvelle formation d'élite, Sécession Orchestra.

Il a été invité par la Camerata Strumentale « Città di Prato », l'Orchestre du CNSMDP, le Moonwaves Ensemble, le Festival Orchestra de Sofia. En 2012, il sera au Festival *Tons Voisins* d'Albi (Debussy, Mahler, R. Strauss, J. Strauss) et aux Lisztomanias de Châteauroux (Wagner, Debussy, Massenet, Liszt).

Son éclectisme naturel et sa connaissance des styles l'amènent à diriger le répertoire symphonique, du classicisme au XXI^e siècle ; le répertoire lyrique est également au cœur de l'activité de cet amoureux de la littérature et du théâtre.

Travaillant sans cesse à la diffusion de la musique moderne et contemporaine, il est le dédicataire et créateur de plusieurs pièces (Bargielski, Ballereau, Komives, Feldman, Sikorski, Svensson, Letouvet). Sensible à la question de l'éducation musicale, Clément Mao-Takacs a développé de nombreux projets d'ordre pédagogique visant à former le public de demain.

Se produisant au piano aussi bien comme soliste que comme chambriste, il a joué aux festivals Voix d'Automne (Fontainebleau, 2006) Archipel (Genève, 2005), Passages (Varsovie, 2005), Exposer la musique vivante (Grand Palais, 2006), à la Villa Médicis (Rome), à la Péniche Opéra (Nuit de la Mélodie), au Musée de Pont-Aven (Nuit des Musées), au Château de la Roche-Jagu (2009 et 2010).

En 2010, il a partagé la scène avec le comédien Michel Fau (Festival de Saint-Céré), et tenu la partie de piano dans le diptyque « *Deux Vies Révées de Femmes* » mis en scène par A. Barrière. En 2011, il participe activement à l'Année Liszt en France en donnant plusieurs récitals (Paris, Vincennes, Lille, Pont-Aven, Bougival) et en collaborant artistiquement avec le commissaire de l'Année Liszt Jean-Yves Clément. En 2012, on pourra l'entendre en récital à Paris, à Strasbourg, à Carpentras et à Lille.

Il compose pour l'orchestre comme pour la voix (cycles de mélodies pour une voix et instrument soliste ; œuvres pour chœur). Il achève un opéra de chambre sur un livret tiré d'une pièce de Lorca ainsi qu'une commande pour alto solo.

Parallèlement à ses activités musicales, Clément Mao-Takacs possède un D.E.A. de littérature comparée (Paris IV Sorbonne) et achève un double doctorat (Debussy/d'Annunzio et Saariaho/Maalouf). À l'Université de Lille, il enseigne l'Histoire de l'Opéra et dirige un atelier de mise en scène ; son texte *Glenn Gould Variations* est publié aux éditions Momentum.

Un projet pour novembre 2013 à Châteauroux, puis en Inde, en Chine, en Russie ?

Don Sanche de Liszt : Un opéra français inédit en France Nicolas Dufetel, musicologue



La vie et l'œuvre de Franz Liszt (1811-1886) sont profondément liées à l'opéra. Liszt est devenu la première superstar de l'histoire de la musique grâce à son génie pianistique, notamment en jouant ses transcriptions et paraphrases d'après Rossini, Bellini, Donizetti et d'autres. Il avait aussi à son répertoire de pianiste et de chef d'orchestre les chefs d'œuvres lyriques de Mozart, Gluck, Berlioz, Verdi, et bien sûr Wagner. La vie de Liszt est indissociable de l'opéra. Mais sait-on que Liszt lui-même en a composé un ? *Don Sanche ou le Château d'Amour*, l'« opéra féerie » qu'il écrit à 13 ans, est créé à l'Opéra de Paris en 1825,

avec, selon la grande tradition française, un ballet. Pendant longtemps, on a cru que la partition avait disparu (Liszt pensait lui-même qu'elle avait brûlé dans un incendie). Pourtant, on l'a retrouvée il y a un peu plus de 100 ans. Hélas, elle n'est toujours pas éditée et l'œuvre n'a jamais été rejouée en France depuis sa création ! C'est un incroyable paradoxe et une injustice de l'histoire de notre patrimoine, car ce chef-d'œuvre est chanté en français et la partition est toujours conservée à la Bibliothèque-musée de l'Opéra de Paris. Il faut aujourd'hui en réaliser la première édition, critique, et la représenter selon les indications originales. On peut rêver de *recréer* ce *Don Sanche* au sens propre du terme grâce à une cinquantaine de documents d'archives originaux, qui décrivent la production et qui viennent d'être redécouverts par de récents travaux musicologiques.

Pourquoi Don Sanche aujourd'hui ? Si *Don Sanche* a été rejoué et enregistré à la fin du XX^e siècle, il ne l'a jamais été, hélas, ni en France ni par des musiciens français. En outre, l'opéra n'a pas été joué en utilisant tous les documents inédits conservés à Paris. L'avis des librettistes précise que l'opéra n'a pas été donné en 1825 en respectant les indications de mise en scène, pourtant très précises ; ils écrivent espérer qu'un jour, celles-ci soient réalisées... Il s'agit donc pour nous de proposer une version la plus proche possible de l'original, par le biais d'un travail préalable rigoureux.

Don Sanche revêt une dimension internationale et universelle : l'opéra est composé en français (la langue internationale d'alors) par un enfant Hongrois, à Paris, supervisé par son professeur italien Ferdinando Paer ; on y retrouve l'influence de l'opéra italien, naturellement (Rossini, Paër), mais aussi allemand (Beethoven, Weber). Avec le manuscrit complet conservé à Paris, deux autographes sont conservés à la Bibliothèque nationale d'Autriche à Vienne, à laquelle ils furent offerts par la femme de l'ambassadeur d'Autriche à Paris du temps de Liszt. Les deux librettistes se sont inspirés d'une fable d'origine portugaise, et l'histoire en elle-même, celle d'un chevalier, d'une princesse, d'un magicien et d'un « méchant », réunit tous les éléments des contes de fée. *Don Sanche* est un « opéra féerie » dont la thématique rejoint les caractéristiques des histoires encore aujourd'hui portées au cinéma...

Synopsis : Le chevalier Don Sanche est amoureux de la princesse Elzire, qui lui est indifférente et refuse de reconnaître ses sentiments pour lui. Il arrive au Château d'Amour et en demande l'entrée, mais le mage Alidor la lui refuse. Il lui explique que pour y être admis, il faut aimer, et il faut être deux. Alidor est touché du sort de Don Sanche et décide de l'aider à conquérir le cœur d'Elzire. Il sait que la princesse est poursuivie par les ardeurs de Romuald, qu'elle déteste. Alidor va alors en prendre la figure, et au même instant il convoque la furie des éléments dans une scène d'incantation impressionnante. Dans une forêt, Elzire et ses suivantes sont surprises par la tempête. Elle demande asile au Château d'Amour, mais on lui fait même réponse qu'à Don Sanche : il faut aimer et être deux... La fureur de l'orage redouble et Elzire est désespérée. C'est alors qu'elle rencontre Don Sanche et qu'on annonce que Romuald s'approche avec sa troupe de chevaliers. Mais c'est le faux Romuald : c'est le mage Alidor, déguisé. Ce dernier défie Don Sanche en duel et les deux chevaliers s'éloignent pour combattre. Don Sanche est vaincu et le faux Romuald se présente devant Elzire avec son épée sanglante. La princesse éclate en reproches contre le meurtrier ; elle se rend compte qu'elle aimait Don Sanche, et qu'elle n'en aimera jamais un autre. La scène se transforme par les sortilèges du mage Alidor : les ténèbres disparaissent. Don Sanche est soigné par la magie d'Alidor et est transporté dans le Château d'Amour, où Elzire se trouve auprès de lui.

Liszt et la Russie.

Liszt a entretenu une relation avec la Russie pendant plus de 40 ans, et c'est un des pays les plus importants de sa carrière, mais aussi de sa vie privée.

Il triomphe au début des années 1840 (il a 29 ans), à Moscou, Saint-Pétersbourg, à Kaliningrad (Königsberg). C'est d'ailleurs de l'université de cette dernière ville qu'il tient son titre de "Docteur". Il rencontre le tsar Nicolas Ier à plusieurs reprises, et joue pour lui. Leurs relations sont parfois conflictuelles (Liszt se présente comme hongrois).

En 1846 et 1847, Liszt parcourt de nouvelles provinces de l'Empire russe. Il joue à Kiev, Odessa, et, en 1847, c'est à Elisabethgrad qu'il décide de renoncer à la carrière de concertiste : il donne alors son dernier concert. C'est à ce moment qu'il rencontre une princesse russo-polonaise, Carolyn Von Sayn-Wittgenstein, qui restera sa compagne jusqu'à sa mort en 1886.

Avec la princesse Wittgenstein, Liszt s'installe à Weimar, où la Russie joue à nouveau un grand rôle : la grande-duchesse Maria Pavlovna est la soeur du tsar Nicolas Ier, et la tante de son successeur, Alexandre II. Les relations avec la Russie sont privilégiées, et le grand-duc de Weimar, fils de Maria Pavlovna rencontre et écrit souvent à son cousin Alexandre II pour solliciter l'autorisation du mariage entre Liszt et la princesse Wittgenstein, mariée à un prince russe.

Au-delà de ses connexions avec la famille impériale russe, Liszt a toujours défendu la musique russe. Il est un des premiers à accueillir César Cui, Alexandre Borodine en Europe, et à défendre la musique. Il déclare qu'en fait de musique, "La lumière nous viendra du Nord". Liszt eut une profonde influence sur les compositeurs russes, dont il a transcrit les oeuvres (Glinka, Borodine, Cui, Tchaikovsky).

Parmi ses élèves, Alexandre (Sacha) Siloti mérite une mention particulière : c'était un des plus doués. Siloti était l'oncle et le professeur de Rachmaninov, et on sait aujourd'hui que Liszt, à la fin de sa vie, entendit parler de lui. Il aurait dû devenir son élève mais Liszt mourut quelques semaines trop tôt. Rachmaninov resta en contact avec les élèves de Liszt qui lui racontèrent leurs souvenirs et lui transmirent l' "esprit du maître", au point qu'il se considéra comme son "petit-fils".

A la fin de sa vie, il accueille Alexis Tolstoï chez lui, dont il met des poèmes en musique. Il envisage même, dans ses derniers mois, se répondre à une invitation pour se rendre à Saint-Pétersbourg. Seule la mort l'en empêchera.

Nicolas Dufetel, musicologue.